

О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах

Постановление Правительства Республики Казахстан от 11 мая 2001 года N 626

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах .

2. Уполномочить Ахметова Даниала Кенжетаевича - Первого заместителя Премьер-Министра Республики Казахстан заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве и взаимопомощи в

таможенных делах, разрешив ему вносить в проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

Соглашение
между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Туркменистана о сотрудничестве и
взаимопомощи и таможенных делах

Правительство Республики Казахстан и Правительство Туркменистана, именуемые в дальнейшем Стороны,

желая развивать дружественные отношения, в том числе и посредством сотрудничества в области таможенного дела;

стремясь путем сотрудничества таможенных служб способствовать облегчению и ускорению пассажирского и грузового сообщения между Сторонами;
учитывая, что таможенные правонарушения наносят ущерб экономическим интересам государств Сторон;

убежденные в том, что соблюдение таможенного законодательства и борьба с таможенными правонарушениями могут более успешно осуществляться при сотрудничестве таможенных служб государств Сторон;
согласились о нижеследующем:

С т а т ь я 1 О п р е д е л е н и я

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

"таможенное законодательство" - совокупность нормативных правовых актов Сторон, регулирующих порядок ввоза, вывоза и транзита товаров, ручной клади и багажа пассажиров, международных почтовых отправлений, валютных и других ценностей, взимания таможенных пошлин, сборов и других платежей, предоставления льгот по таможенным платежам, установление запретов и ограничений, а также контроля за перемещением товаров через таможенные границы государств Сторон;

"таможенное правонарушение" - нарушение или попытка нарушения таможенного законодательства ;

"таможенные службы" - центральные таможенные органы государств Сторон;

"лицо" - любое физическое или юридическое лицо;

"наркотические средства" - вещества, включенные в списки Единой Конвенции ООН о наркотических средствах 1961 года с последующими изменениями и дополнениями, а также в списки Конвенции ООН о борьбе против незаконного оборота наркотических средств 1988 года с последующими изменениями и дополнениями;

"психотропные вещества" - вещества, включенные в списки Конвенции ООН о психотропных веществах 1971 года с последующими изменениями и дополнениями;

"контролируемая поставка" - метод, по которому допускается ввоз, вывоз или транзит через территорию государства Стороны партии наркотических средств, психотропных веществ с ведома и под контролем компетентных органов с целью выявления лиц, причастных к незаконному обороту наркотических средств и психотропных веществ .

С т а т ь я 2 С ф е р а п р и м е н е н и я С о г л а ш е н и я

Стороны, на основании настоящего Соглашения и посредством таможенных служб, в рамках их компетенции и соблюдения национальных законодательств государств Сторон сотрудничают в целях:

а) совершенствования таможенного контроля пассажирского и грузового сообщения, а также почтовых отправлений между государствами Сторон;

б) предотвращения, пресечения и расследования таможенных правонарушений;
в) обеспечения взимания таможенных пошлин, сборов, других платежей и налогов, а также применения таможенных льгот в соответствии с законодательством государств

С т о р о н ;

г) упрощения процедуры таможенного оформления.

С т а т ь я 3

Подтверждение подлинности

По запросу таможенной службы государства одной Стороны таможенная служба государства другой Стороны передает этой таможенной службе информацию, о т н о с и т е л ь н о :

а) подлинности официальных документов, выданных в отношении грузовой декларации, предъявляемой таможенной службе государства запрашивающей Стороны ;

б) законности вывоза товаров с территории государства запрашиваемой Стороны на территорию государства запрашивающей Стороны;

в) законности ввоза товаров на территорию государства запрашиваемой

Стороны с территории государства запрашивающей Стороны.

Статья 4

Форма и содержание запроса

1. Запросы по оказанию содействия в соответствии с настоящим Соглашением составляются в письменной форме. К запросам прилагаются документы, необходимые для их осуществления. В случаях, не терпящих отлагательства, могут быть приняты устные запросы, однако они должны быть незамедлительно подтверждены в письменной форме.

2. Такие запросы должны содержать следующие данные:

а) таможенная служба, делающая запрос;

б) запрашиваемое действие;

в) предмет и основание запроса;

г) краткое описание существа дела и относящихся к нему обстоятельств;

д) законы, правила и другие законодательные акты, имеющие отношение к делу;

е) возможно более точные и исчерпывающие сведения о физических и юридических лицах, являющихся объектами запроса.

3. Запрос составляется на русском языке, либо на государственном языке государства запрашиваемой Стороны с приложением официального перевода на русский язык.

4. В случае необходимости таможенная служба государства запрашиваемой Стороны может запросить разъяснение запроса или дополнение к нему.

С т а т ь я 5 В ы п о л н е н и е з а п р о с а

1. Любое содействие, оказываемое по запросу, осуществляется в соответствии с законодательством, действующим на территории государства запрашиваемой Стороны.

2. По запросу таможенной службы государства одной Стороны таможенная служба государства другой Стороны проводит, в рамках своей компетенции проверку или выяснение обстоятельств, имеющих отношение к правонарушению, расследование которого производится на территории государства запрашивающей Стороны.

3. Передача документов является одним из видов выполнения запроса.

Подлинники документов запрашиваются в случаях, когда предоставления заверенных копий по условиям их юридической силы недостаточно. Подлинники полученных документов возвращаются при первой же возможности.

4. Таможенная служба государства запрашиваемой Стороны принимает все необходимые меры для выполнения запроса в соответствии с законодательством ее государства.

5. Если таможенная служба государства запрашиваемой Стороны получает запрос, выполнение которого не входит в ее компетенцию, она передает его соответствующему органу запрашиваемой Стороны и сообщает об этом, а также о результатах выполнения этого запроса таможенной службе государства запрашивающей Стороны.

6. Если в выполнении запроса отказано, таможенная служба государства запрашиваемой Стороны сообщает об этом в письменном виде таможенной службе государства запрашивающей Стороны с указанием причин отказа. Таможенная служба государства запрашиваемой Стороны предоставляет всю имеющуюся информацию, которая может быть полезной для дальнейшего ведения дела, указанного в таком запросе.

С т а т ь я 6 И с п о л ь з о в а н и е и н ф о р м а ц и и и д о к у м е н т о в

1. Информация, документы и другие сведения, полученные в соответствии с

положениями настоящего Соглашения, используются только для целей, определенных ст. 1 настоящего Соглашения.

2. Информация, документы и другие сведения используются в иных целях, включая использование в качестве доказательства при судебных или административных разбирательствах, только с письменного согласия таможенной службы государства, их предоставившей, и при условии соблюдения любых ограничений, установленных этой та м о ж е н н о й с л у ж б о й .

С т а т ь я 7 К о н ф и д е н ц и а л ь н о с т ь

Любой информации, документам или сведениям, полученным в соответствии с положениями настоящего Соглашения, предоставляется в запрашивающем государстве Стороны такая же степень защиты от огласки, как и подобной информации, документам или сведениям этого государства, полученным на ее собственной т е р р и т о р и и .

С т а т ь я 8 И с к л ю ч е н и я и з о б с т о я т е л ь с т в п о о к а з а н и ю с о д е й с т в и я

1. Если таможенная служба государства одной Стороны считает, что запрашиваемое содействие может нанести ущерб суверенитету, безопасности или другим существенным интересам ее государства, либо нанести ущерб законным коммерческим интересам любого государственного или частного предприятия, либо может помешать ведущемуся разбирательству на территории государства запрашиваемой Стороны, она может отказать в содействии либо оказать его при соблюдении определенных условий или требований.

2. Если таможенная служба государства одной Стороны обращается с запросом об оказании содействия, которое она сама в случае аналогичного запроса таможенной службе государства другой Стороны не смогла оказать, в своем запросе она обращает внимание на это. Выполнение такого запроса передается на усмотрение запрашиваемой та м о ж е н н о й с л у ж б ы с т о р о н ы .

С т а т ь я 9 Б о р ь б а с н е з а к о н н ы м о б о р о т о м н а р к о т и ч е с к и х с р е д с т в и п с и х о т р о п н ы х в е щ е с т в

1. Таможенные службы государств Сторон с целью активизации действий по предотвращению, расследованию и пресечению незаконного оборота наркотических

средств и психотропных веществ по собственной инициативе и в возможно короткий срок сообщают друг другу сведения:

а) о лицах, о которых известно, что они вовлечены в незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ или подозреваются в этом;

б) о наземных, водных, воздушных или других транспортных средствах, контейнерах и посылках, о которых известно, что они используются для незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ или подозреваются в этом.

2. Таможенные службы государств Сторон по собственной инициативе передают друг другу всю имеющуюся информацию о применяемых ими способах выявления незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, а также о новых методах эффективной борьбы с контрабандой.

3. В случае, если Стороны по взаимному согласию примут решение об использовании метода контролируемой поставки с целью выявления лиц, причастных к незаконному обороту наркотических средств, психотропных веществ, таможенные службы государств Сторон, в соответствии с внутренним законодательством их государств в рамках своих возможностей и компетенции, будут оказывать содействие сотрудничеству в этой области.

4. Таможенные службы государств Сторон могут расширить применение настоящей статьи на вещества, которые используются для производства наркотических средств и психотропных веществ.

С т а т ь я 1 0

Упрощение таможенных формальностей

1. Таможенные службы государств Сторон принимают, по взаимному согласованию, необходимые меры по упрощению таможенного оформления в целях облегчения и ускорения пассажирского и грузового сообщения между двумя государствами, включая транзит товаров.

Перемещение товаров и транспортных средств осуществляется через пункты пропуска, установленные по взаимной договоренности.

2. Таможенные службы государств Сторон будут признавать таможенные обеспечения и таможенные документы друг друга.

С т а т ь я 1 1

Обмен опытом

1. Таможенные службы государств Сторон в целях достижения взаимопонимания обмениваются опытом своей деятельности в следующих сферах:

а) таможенное законодательство;

- б) организация и применяемые методы таможенного контроля товаров, пассажиров и почтовых отправок;
- в) использование технических средств таможенного контроля;
- г) информация о контрабандной деятельности, ее видах. Средствах сокрытия, новых методах совершения правонарушений, методах обнаружения и их результатах;
- д) другие вопросы, предоставляющие взаимный интерес.

2. Таможенные службы государств Сторон сотрудничают в следующих областях таможенного дела:

- а) обмен сотрудниками таможенных служб и экспертами в случаях, представляющих взаимный интерес, в том числе, с целью ознакомления с техническими средствами таможенного контроля, компьютерной техникой и другими современными научно-техническими средствами;
- б) профессиональное обучение сотрудников таможенных служб;
- в) обмен профессиональными, научными и техническими сведениями, касающимися таможенного дела.

Статья 12

Расходы

1. Таможенные службы государств Сторон не предъявляют требования о возмещении расходов, связанных с выполнением положений настоящего Соглашения за исключением расходов, которые были произведены при выполнении запроса в соответствии с положениями настоящего Соглашения, расходов, связанных с пребыванием свидетелей, в том числе транспортных, а также экспертов и переводчиков, не работающих в таможенной службе.

2. Порядок возмещения расходов, связанных с выполнением положений статьи 11 настоящего Соглашения будет оговариваться между таможенными службами Сторон отдельно в каждом случае.

Статья 13

Решение спорных вопросов

Все спорные вопросы, возникающие между Сторонами, связанные с толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров.

Статья 14

Внесение изменений и дополнений

По согласованию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и

дополнения. Изменения и дополнения оформляются отдельными протоколами, которые являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступают в силу в порядке, установленном статьей 15 настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из заключенных ими других международных договоров.

С т а т ь я 1 5 З а к л ю ч и т е л ь н ы е п о л о ж е н и я

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пять лет, если ни одна из Сторон за шесть месяцев до истечения очередного пятилетнего срока не направит другой Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе _____ " __ " _____ 2001 г. в двух экземплярах, каждый на казахском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Туркменистана

(Специалисты: Мартина Н.А.,
Абрамова Т.М.)